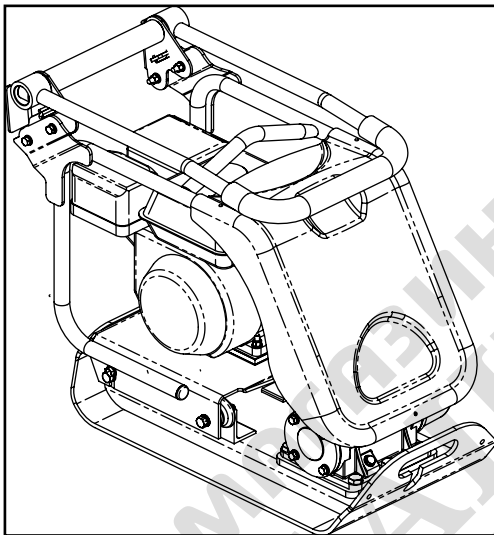




PCX

350/400/450/500



- Spare Parts Book
- Pièces détachées
- Libro Despiece
- Lista de Peças
- Onderdelen Boekje
- Reservedele Skrift
- Ersatzteilhandbuch
- Manuale dei ricambi
- Bruksanvisning
- Bruksanvisning
- Varaosaluettelo
- Lista Części Zamiennych
- Запасные части Книга
- Varuosade nimekiri
- Rezerves daļu saraksts
- Atsarginiu daliu sarašas
- Часть Списък
- αντικατάσταση κομμάτια βιβλίο
- Část Barevný pruh
- Lista Pieselor de Schimb
- Részek Oldalra dől

206

(GB)	Operators Manual	6
(US)	Operators Manual	16
(F)	Manuel De L'Opérateur	26
(E)	Manual del Operador	36
(P)	Manual de Operação	46
(NL)	Handleiding	56
(DK)	Betjeningsvejledning	66
(D)	Bedienungshandbuch	76
(I)	Manuale Dell'Operatore	86
(S)	Bruksanvisning	96
(SF)	Käyttöohje	106
(PL)	Instrukcja Obsługi	116
(RUS)	Руководство по эксплуатации	126
(EST)	Kasutusjuhend	136
(LV)	Lietotāja rokasgrāmata	146
(LT)	Naudojimo Instrukcija	156
(BG)	Оператор Ръчен	166
(CZ)	Operatér Rucní	176
(HUN)	Kezelők Kézi	186
(HR)	Uputstvo za rukovatelja	196

**СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ / EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON /
 ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA / ES ATĪKTIĒS DEKLARĀCIJA /
 ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СПАЗВАНЕ НА ИЗИСКВАНИЯ /
 ΕΕ ΔΗΛΩΣΗ ΚΑΤΑΛΗΛΟΤΗΤΑΣ**

(RUS) Мы, нижеподписавшиеся, от имени Белле Груп Шиин (Великобритания), Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire SK17 0EU, Великобритания, заявляем, что в случае, если описанная в данном сертификате продукция была приобретена у уполномоченного представителя Белле Груп в ЕС, то она соответствует следующим директивам ЕС: 98/37/ЕЕС (данная директива является продолжением первоначальной директивы по машиностроению 89/392/ЕЕС), директиве электромагнитной совместимости 89/336/ЕЕС (дополненной 92/31/ЕЕС и 93/68/ЕЕС), директиве в области низкого напряжения 73/23/ЕЕС, по применимым параметрам стандарту ЕН 292 «Безопасность машин и связанные с этим гармонизированные стандарты». Уровень шумов соответствует директиве 2000/14/ЕЕС, Приложение VI. Источником информации является AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire SK3 0XU, Великобритания.

(EST) Meie, Belle Group Sheen UK, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB, sertifitseerime käesolevaga, et kui selles sertifikaadis kirjeldatud toode on ostetud Belle Group volitatud esindajalt EMÜs, vastab see järgnevale EMÜ direktiividele: 98/37/EÜ (See direktiiv konsolideerib algele masinate direktiivi 89/392/EMÜ), elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 89/336/EMÜ (nagu muudetud 92/31/EMÜ ja 93/68/EMÜ poolt). Madalpinge direktiiv 73/23/EMÜ, EN 292 masinate ohutuse ja seotud harmoneeritud standardid, kus see on asjakohane. Müratase on vastavuses direktiiviga 2000/14/EC Lisa VI masinatele kehtiva punktiga 12, teataja AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB.

(LV) Mēs, Belle Group Sheen UK, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, ar šo apliecinām, ka šajā sertifikātā aprakstītais produkts ir iegādāts no autorizēta Belle Group piegādātāja EiropasEEK un tas atbilst šādāmEEK direktīvām: 98/37/EC (ši direktīva ir sākotnējās mašīntehnikas direktīvas 89/392/EC konsolidācija), Elektromagnētiskās savienojamības direktīvai 89/336/EEC (ar grozījumiem 92/31/EEC un 93/68 EEC), Zema sprieguma direktīvai 73/23/EEC, EN 292 mašīntehnikas drošības un saistītie harmonizācijas standarti, kad piemērojami. Trokšņu emisija atbilst direktīvas 200/14/EC V1 papildinājumam, un informētā organizācija ir AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB.

(LT) Mes, Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB, patvirtiname, kad jei šiam sertifikate nurodytas gaminy yra įsigytas iš įgaliooto Belle Group prekybos atstovo Europos Ekonominėje Bendrijoje, jis atitinka šias EEB direktyvas: 98/37/EEB (ši direktiva yra konsoliduotas pradinės Mašinų direktyvos 89/392/EEB variantas), Elektromagnetinio suderinamumo direktyvą 89/336/EEB (bei jos pataisais 92/31/EEB ir 93/68 EEB), Žemosios įtampos įrangos direktyvą 73/23/EEB, EN 292 Mašinų saugos ir su ja susijusius suderintuosius standartus, jei jie taikytini. Keliama triukšmas atitinka direktyvos 2000/14/EB VI priedą, o notifikuoti įstacija yra AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB.

(BG) Компанията Belle Group Sheen UK, с адрес Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, Великобритания, с настоящето потвърждава, че ако описаният в това удостоверение продукт е закупен от оторизиран дилър на Belle Group в рамките на ЕИО, той отговаря на изискванията на следните Директиви на ЕИО (ЕЕС): 98/37/ЕЕС (тази Директива консолидира първоначалната Директива за машини 89/392/ЕЕС), Директива за електромагнитна съвместимост 89/336/ЕЕС (с измененията, въведени от 92/31/ЕЕС и 93/68/ЕЕС). Директивата за ниско напрежение 73/23/ЕЕС, EN 292 Безопасност на машините и свързаните хармонизирани стандарти, където са валидни. Шумовата емисия се подчинява на директива 2000/14/ЕЕС. Допълнение VI за машини под член 12 оповестеното тяло е AV Technology Limited, AVTECH House, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, Великобритания.

(GR) Εμείς, η Belle Group, Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, Μεγάλη Βρετανία, με το παρόν δηλώνουμε ότι εάν το προϊόν που περιγράφεται στη δήλωση αυτή έχει αγοραστεί μέσω ενός εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου της Belle Group, σε χώρα μέλος της ΕΕ, τότε συμμορφώνεται με τις ακόλουθες οδηγίες του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου: 98/37/ΕΕ (Αυτή η οδηγία είναι μία σύμπτυξη της αρχικής οδηγίας περί μηχανημάτων 89/392/ΕΕΕ), την Οδηγία Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας 89/336/ΕΕΕ (όπως τροποποιήθηκε από την 92/31/ΕΕΕ & 93/68 ΕΕ). Την οδηγία χαμηλής τάσης 73/23/ΕΕ, EN 292, Ασφάλεια μηχανημάτων και παρεμφερή εναρμονισμένα πρότυπα, όπου εφαρμόζεται. Οι εκπομπές θορύβων συμμορφώνονται με την οδηγία 2000/14/ΕΕ Παράρτημα VI, με τον Φορέα Έγκρισης να είναι η εταιρεία AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, Μεγάλη Βρετανία.

ТИП ПРОДУКЦИИ.....	TOOTE TÕÜP	PRODUKTA TIPS	GAMINIO TIPAS
МОДЕЛЬ.....	MUDEL	MODELIS	MODELIS
СЕРИЙНЫЙ НОМЕР.....	SEERIANUMBER	SĒRIJAS NR.	SERIJOS NR
ДАТА ВЫПУСКА.....	VALMISTAMISE KUUPÄEV	IZGATAVOŠANAS DATUMS	PAGAMINIMO DATA
УРОВЕНЬ ШУМА ЗАМЕР ПРОИЗВЕДЕН (ГАРАНТИРОВАН)	HELITUGEVUSE TASE	IZMĒRĪTAIS SKAŅAS JAUDAS	GARSO STIPRUMO LYGIS
	MÕÕDETUD (GARANTEERITUD):	LĪMENIS (GARANTĒTAIS):	ĪSMATUOTAS (GARANTUOTAS):

ВИД НА ПРОДУКТА	Τύπος προϊόντος.....	
МОДЕЛ	Μοντέλο.....	
СЕРИЕН НОМЕР	Αριθμός σειράς.....	
ДАТА НА ПРОИЗВОДСТВО	ΜΕΤΡΗΜΕΝΗ.....	
НИВО НА СИЛАТА НА ЗВУКА ... ИЗМЕРЕНО (ГАРАНТИРАНО):	ΣΤΑΘΜΗ ΘΟΡΥΒΟΥ ΚΑΤΑ ΤΗΝ..... ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΚΑΤΑΣΚΕΥΗΣ (ΕΓΓΥΗΜΕΝΗ)	



Подпись:
 Alla kirjutanud:
 Paraksts:
 Pasirašė:
 Подпис:
 Υπογραφή:

Ray Neilson

исполнительный директор - от имени БЕЛЛЕ ГРУП ШИИН (ВЕЛИКОБРИТАНИЯ)
 Tegevdirektor - BELLE GROUP (SHEEN) UK poolt.
 Vadošais direktors - pārstāvot BELLE GROUP (SHEEN) UK.
 Generalinis direktorius - BELLE GROUP (SHEEN) UK vardu
 Ρей Нилсън - Управляващ директор от името на BELLE GROUP (SHEEN) UK
 Διευθύνων Σύμβουλος – εκ μέρους της BELLE GROUP (SHEEN) Μεγάλη Βρετανία

Това е ръководство за безопасна експлоатация и сервиз на РСХ.
Ръководството е предназначено за търговците и операторите на РСХ.

Предговор

Разделът **'Околна среда'** дава инструкции за рециклирането на машината по безопасен за околната среда начин.

В раздела **'Описание на машината'** са изброени основните части и контролни елементи на машината.

Разделите **'Обща безопасност'** и **'Безопасни и здравословни условия на труд'** дават инструкции за безопасна експлоатация на машината.

'Пуск и Спиране' ви помагат при пускането и спирането на машината.

Разделът **'Отстраняване на неизправности'** е ръководство за издирване и отстраняване на проблеми с машината.

В **'Сервиз'** са описани основните принципи на сервиз и поддръжка на машината.

'Диаграми и списък на части' описва детайлно компонентите на машината и съответните номера на частите, ако се наложи да бъдат сменени.

Разделът **'Гаранция'** описва покритието на гаранцията и процедурата на рекламация.

Разделът **'Двойна сила'** описва видовете уплътнителни работи, които машината може да извършва.

'CE Сертификат' описва стандартите, по които е конструирана машината.

Знаци за внимание

Текст, на който трябва да се обърне специално внимание е отбелязан със съответен знак:



ВНИМАНИЕ

Продуктът е изложен на риск. Има вероятност машината или вие да бъде/те/ повредени/наранени, ако не се спазва стриктно ръководството



Предупреждение

Животът на оператора на машината е изложен на риск.

ВНИМАНИЕ



Предупреждение

Преди да започнете експлоатация и обслужване на тази машина **ТРЯБВА ДА ПРОЧЕТЕТЕ** и **РАЗУЧИТЕ** това ръководство.

НАУЧЕТЕ да използвате правилно контролните уреди на машината и правилата за безопасно техническо обслужване.

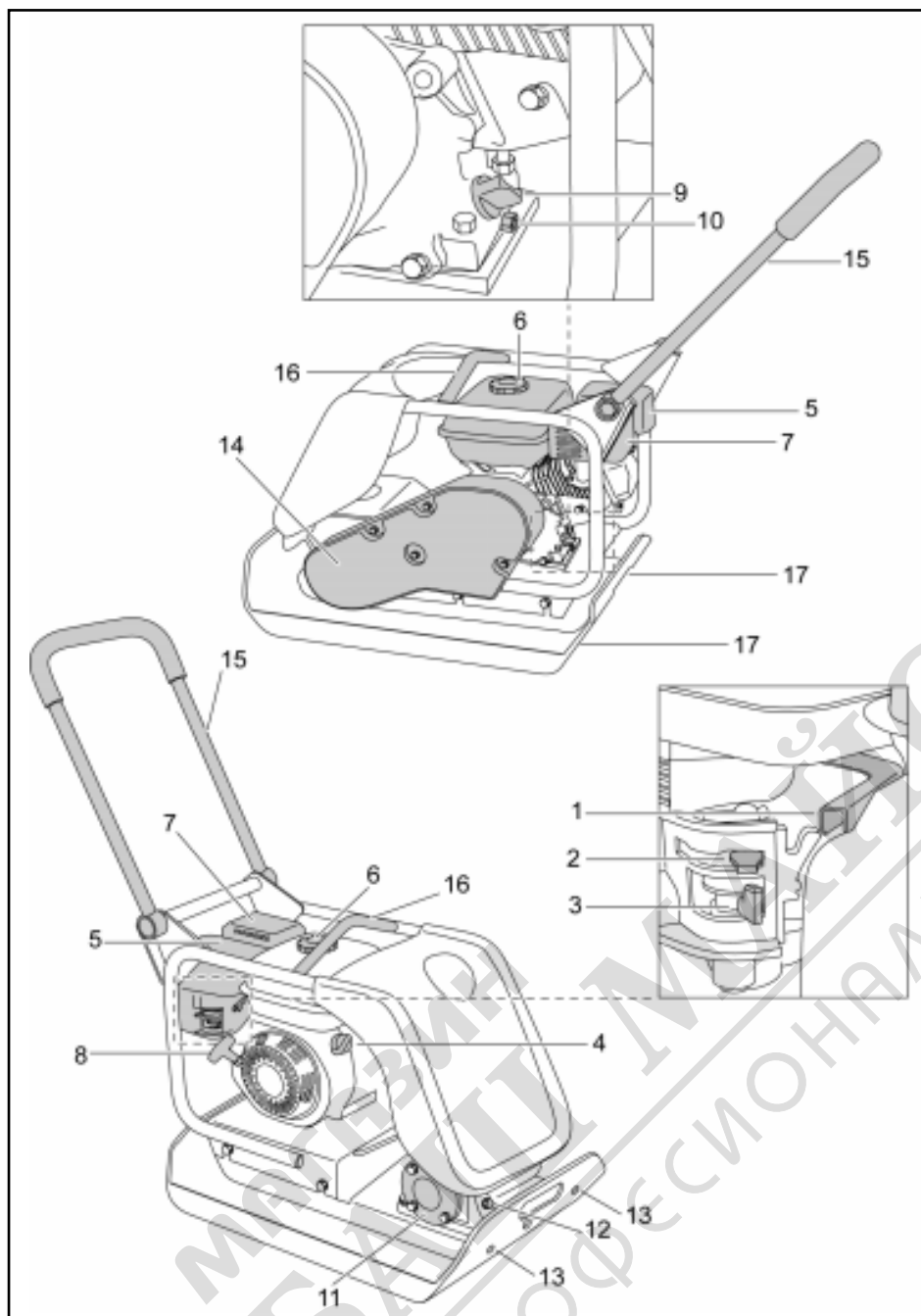
(Забележка: Научете се първо да изключвате машината, преди да я включите, в случай че възникне някакъв проблем.)

ВИНАГИ носете или използвайте подходяща екипировка и средства за лична защита и безопасност.

ВЪПРОСИ за безопасната експлоатация или техническо обслужване на този уред, можете да отправяте към своя ИНЖЕНЕР ПО ТЕХНИКАТА НА БЕЗОПАСНОСТ ИЛИ НА ТЕЛ: **BELLE GROUP (UK): +44 (0) 1298 84606.**

Съдържание

Как да използваме това ръководство.....	166
Предупреждение.....	166
Описание на машината.....	167
Околна среда.....	167
Технически данни.....	168
Обща безопасност.....	169
Безопасни и здравословни условия на труд.....	169
Предпускова контролна проверка.....	169
Пуск и спиране.....	170
Експлоатация на машината.....	170
Причини за уплътняване.....	171
Спецификации за уплътнителни работи.....	171
Приложения.....	172
Отстраняване на неизправности.....	172
Сервиз.....	173
Инструкции за монтаж.....	174
Монтиране на допълнителни устройства.....	174
Гаранция.....	175
Сертификат за 'Двойна сила'/HAUC/NRSWA.....	175
Декларация за съответствие.....	4



1. Лост за скоростта (оборотите) на мотора
2. Дроселна клапа/смукач/
3. Лост за подаване/спиране на гориво
4. Ключ за включване/изключване на мотора
5. Кожух на въздушния филтър
6. Резервоар за гориво
7. Изход за изгорели газове
8. Ръкохватка на ръчния стартер
9. Отвор за пълнене с масло / измервател на нивото
10. Пробка за източване на масло от мотора
11. Вибрационен елемент
12. Измервател на нивото на масло във вибрационния елемент
13. Място за монтиране на допълнителни устройства
14. Кожух за защитно ограждане на ремъчната предавка
15. Дръжка за направление на машината
16. Място за повдигане
17. Място за монтиране на товароподемно оборудване

Забележка: Чертежа се базира на серии 151, снабдени с мотор HONDA GX160. За Hatz 1B20-7 вижте документацията на производителя.

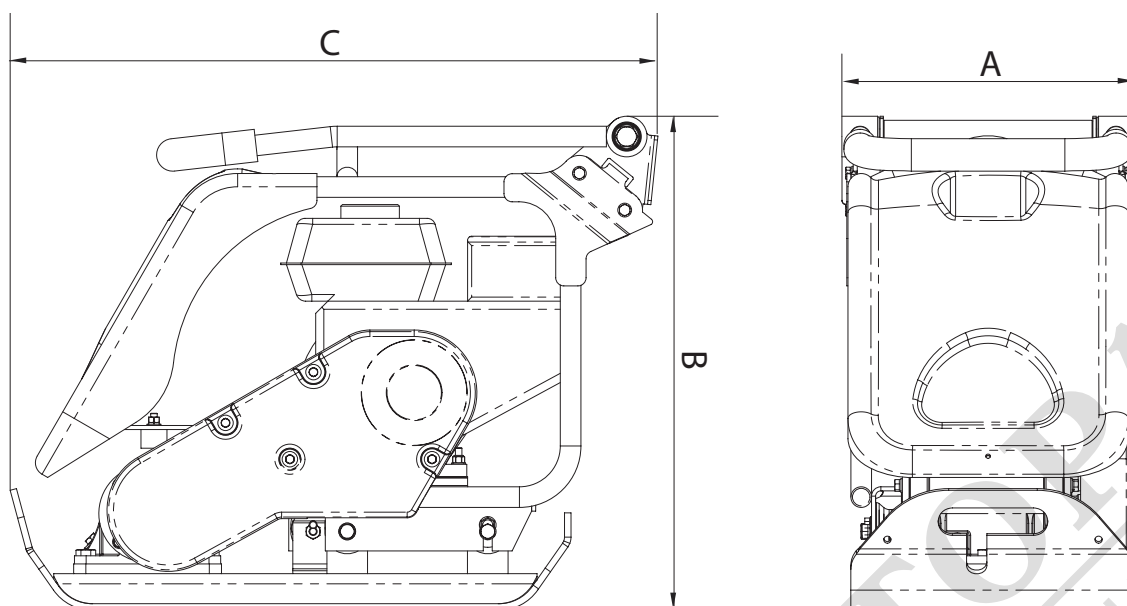
Околна среда

Рециклиране



Инструкции за опазване на околната среда.
Някои от частите на машината са от ценни материали.
Разглобените части и аксесоари се рециклират.

Част	Материал
Дръжка	Стомана
Преден капак	HDPE
Основна рамка	Стомана
Опорна плоча	Стомана
Ръкохватки	Каучук
Двигател	Алуминий
Гъвкави сглобки	Стомана и каучук
Други части	Стомана и алуминий
Бутилка за вода	
Пластмаса	



Модел	PCX350		PCX400		PCX450		PCX500	
A – Ширина на плочата (mm)	350		400		450		500	
B – Височина – бензин (mm)	610		610		610		610	
B – Височина – дизел (mm)	-		675		675		675	
C – Дължина – бензин (mm)	798		798		798		798	
C – Дължина – дизел (mm)	870		870		870		870	
Тегло Honda GX120 4.0 кс/3kW (kg)	79		81		83		85	
Тегло Honda GX160 5.5 кс/4kW (kg)	-		-		-		85	
Тегло Robin EX 13 4.5 кс (kg)	79		81		83		85	
Тегло Robin EX 17 6 кс/3.5kW (kg)	79		81		83		85	
Тегло Hatz дизел 4.6 кс/3.5kW (kg)	-		94		96		98	
Обороти за минута на мотора - Honda / Robin	3600		3600		3600		3600	
Обороти за минута на мотора - Hatz	3600		3600		3600		3600	
Вибрационна сила (kN)	14.5		16.5		16.5		16.5	
Честота (Hz)	101		101		101		101	
Максимална скорост на предвижване – бензин (м/мин)	24		24		24		23	
Максимална скорост на предвижване – дизел (м/мин)	-		21		21		20	
Сила на уплътняване (kg/m ²)	451		405		368		340	
Двойна сила (NRSWA) Honda (kg/m ²)	2061		1808		1965		1812	
Двойна сила (NRSWA) Hatz (kg/m ²)	-		2087		2062		1895	
Звукова мощност GX160, EX17 & Hatz	107 (Lw(A))		107 (Lw(A))		107 (Lw(A))		107 (Lw(A))	
Звукова мощност GX120, EX13	105 (Lw(A))		105 (Lw(A))		105 (Lw(A))		105 (Lw(A))	
3-аксиална вибрация* (м/сек ²)	Honda стандартна	Honda HAUC	Honda стандартна	Honda HAUC	Honda стандартна	Honda HAUC	Honda стандартна	Honda HAUC
	2.26	2.01	2.50	2.25	2.45	2.20	2.50	2.25
Време експл. (час)	12.2	15.5	10	12.2	10.5	13	10	12.2

За ваша собствена защита и за безопасността на тези около вас, моля прочете и се уверете, че разбирате напълно информацията по-долу. Операторът на машината трябва да е сигурен, че може да работи с машината по безопасен начин. Ако не сте сигурни за безопасната и правилна експлоатация на PCLX, обърнете се към вашия инженер по техниката на безопасност или към Belle Group.



ВНИМАНИЕ

Неправилното техническо обслужване може да бъде опасно. Прочетете и разучете този раздел преди да извършите техническо обслужване, сервиз или поправка на машината.

- Този уред е тежък и не може да бъде повдигнат от един човек. ПОМОЛТЕ ЗА ПОМОЩ или използвайте товароподемно оборудване.
- Заградете работната площадка, за да не преминават хора и неоторизиран персонал.
- Носете лична защитна екипировка при употреба на тази машина (виж Безопасни и здравословни условия на труд).
- Научете се първо да изключвате машината, преди да я включите, в случай че възникне някакъв проблем.
- Винаги ИЗКЛЮЧАВАЙТЕ мотора преди да местите машината или да извършите сервиз.
- По време на работа мотора се нагрива, не го пипайте преди да се охлади.
Никога не оставяйте мотора да работи без надзор.
- Не махайте поставените защитни елементи, те са за вашата безопасност.
Винаги проверявайте състоянието и сигурността на защитните елементи и дали някои от тях не липсват или не са повредени. НЕ ПОЛЗВАЙТЕ машината, докато не замените и поправите защитните елементи.
- НЕ РАБОТЕНЕ с тази машина, ако сте болни, изморени или под влияние на алкохол или наркотици.

Безопасност на горивото



ВНИМАНИЕ

Горивото е лесно запалимо. Може да предизвика наранявания или имуществени щети. Изгасете мотора, отстранете всички открити пламъци и не пушете докато пълните резервоара. Винаги забърсвайте разлялото се гориво.

- Преди да презаредите, изключете мотора и го оставете да изстине.
- При презареждане НЕ ПУШЕТЕ и не пазете зоната от открит пламък.
- Разлятото гориво трябва незабавно да се обезопаси с пясък. Ако разлеете гориво по дрехите си, трябва да ги смените.
- Съхранявайте горивото в подходящ за целта контейнер далеч от открит пламък и запалителни източници.

Безопасни и здравословни условия на труд

Вибрация

Частична вибрация от работещата машина може да се пренесе чрез дръжката до ръцете на оператора. РСХ на Belle Group са специално конструирани да намалят вибрациите, които достигат до ръцете. Нивата на вибрация и препоръчителното време на работа с машината са посочени в спецификациите и техническите данни. НЕ НАДВИШАВАЙТЕ максимално допустимото време за работа с машината.

Лична защитна екипировка

При работа с машината носете лична защитна екипировка: защитни очила, ръкавици, тапи за уши, защитна маска и обувки със стоманено покритие на пръстите. Носете подходящо за работата ви облекло. Вържете дългата коса назад и свалете бижутата, които могат да се закачат за подвижните части на машината.

Прах

При процеса на уплътняване може да се вдигне прах, който може да е опасен за здравето. Винаги носете защитна маска, която да ви защитава от праха.

Гориво

Пазете се от поглъщане на гориво и от вдишване на пари от горивото и избягвайте контакт на горивото с кожата. Пръските от гориво по кожата трябва незабавно да се отмият. Ако в очите ви попадне гориво, измийте обилно с вода и потърсете лекарска помощ.

Изгорели газове



ВНИМАНИЕ

Изгорелите газове от машината са силно токсични и могат да причинят смърт!

Не работете с РСХ в закрити помещения или тесни пространства, уверете се, че работното място е добре вентилирано.

Предпускова контролна проверка

Предпусков контрол

Преди да започнете работа или на всеки четири часа експлоатация трябва да извършите следния предпусков контрол. За по-подробна информация се обърнете към раздела за сервизно обслужване. В случай на повреда не работете с РСХ преди да я отстраните.

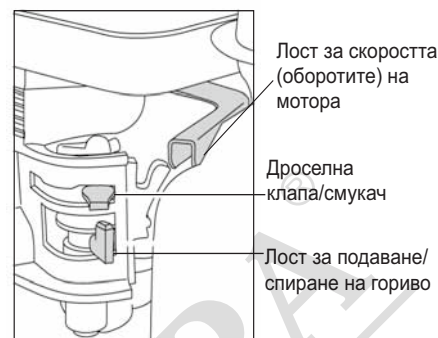
1. Внимателно огледайте РСХ за признаци на повреда. Проверете дали всички компоненти са на място и са в изправност. Обърнете специално внимание на кожуха за защитно ограждане на ремъчната предавка.
2. Проверете нивото на масло в мотора и хидравличното масло и допълнете, ако е необходимо.
3. Проверете нивото на гориво и допълнете резервоара, ако е необходимо.
4. Проверете дали няма изтичане на гориво, масло или хидравлично масло.

**ВНИМАНИЕ**

Неправилната употреба може да бъде опасна. ПРОЧЕТЕ и РАЗУЧЕТЕ това ръководство преди да започнете работа или да извършите техническо обслужване на машината.

Honda GX120 & GX160

1. Отворете резервоара за гориво като дръпнете лоста за спиране/подаване на гориво надясно докрай.
2. Ако палите мотора за първи път, дръпнете дроселната клапа/смукача/ наляво докрай към позиция 'Включено' /ON/. Ако рестартирате мотора, обикновено не се налага да отваряте клапата, но ако мотора е изстинал може да се наложи да я отворите.
3. Завъртете ключа за включване/изключване на мотора по посока на часовниковата стрелка до позиция 'I'.
4. Натиснете лоста за скоростта надясно докрай за ниски обороти. Не палете мотора на високи обороти.
5. Като държите здраво дръжката за управление на машината с едната ръка, издърпайте с другата ръка ръкохватката на ръчния starter докато почувствате съпротивлението на мотора, и оставете стартера да се върне.
6. Като внимавате да не издърпате докрай въжето на стартера, издърпайте рязко ръкохватката.
7. Повторете докато мотора запали.
8. След като мотора в запалил, постепенно затворете дроселната клапа като я завъртите надясно до позиция 'OFF'.
9. Ако мотора не запали след няколко опита, следвайте инструкциите за отстраняване на неизправности.
10. За да спрете мотора, минете на ниски обороти и освободете аварийния ключ на дръжката. Дръпнете лоста за спиране/подаване на гориво до позиция 'O'.
11. Спрете подаването на гориво.

**Robin EX 13 & EX 17 бензинов мотор**

1. Отворете крана за гориво.
2. Завъртете ключа за спиране на позиция 'I' ('ON').
3. Завъртете лоста за регулиране на скоростта на 1/3 в посока към позицията за висока скорост.
4. Ако мотора е студен или температурата на околната среда е ниска, затворете дроселната клапа. Ако мотора е топъл или температурата на околната среда е висока, отворете дроселната клапа наполовина или я отворете докрай.
5. Издърпайте бавно ръчния starter, докато почувствате съпротивление. Това е позицията за компресия. Оставете ръкохватката на стартера да се върне, след което издърпайте рязко. Не дърпайте докрай въжето на стартера. След като запалите мотора, оставете ръкохватката да се върне на първоначална позиция, докато все още я държите.
6. След като сте запалили мотора, постепенно отворете дроселната клапа като я оставите напълно отворена. Не отваряйте докрай дроселната клапа веднага, ако мотора е студен или температурата на околната среда е ниска, понеже мотора може да изгасне.
7. За да спрете мотора, минете на ниски обороти и оставете мотора да работи на празен ход около 1-2 минути преди да го изгасите.
8. Завъртете ключа за спиране обратно на часовниковата стрелка на позиция 'O'.
9. Затворете крана за гориво.
10. Издърпайте бавно ръчния starter, докато почувствате съпротивление и оставете ръкохватката на стартера да се върне. Това се налага, за да не навлезе влажен въздух в горивната камера.

Hatz 1B20-7 дизелов двигател

(За повече подробности, вижте ръководството на производителя)

1. Отворете резервоара за гориво като дръпнете лоста за спиране/подаване на гориво надясно докрай.
2. Завъртете лоста за контрол на скоростта на позиция СТАРТ /START/.
3. Хванете с една ръка ръчката за контрол, а с другата – ръкохватката на ръчния starter. Издърпайте бавно ръчния starter, докато почувствате съпротивление и оставете ръкохватката да се върне на първоначална позиция.
4. Като внимавате да не издърпате въжето на стартера докрай, издърпайте рязко стартера с две ръце.
5. Повторете докато мотора запали.
6. Ако мотора не запали след няколко опита, следвайте инструкциите за отстраняване на неизправности.
7. За да спрете мотора, минете на ниски обороти и натиснете и задръжте червения стоп бутон докато мотора спре.

Причини за уплътняване

Между насипаната пръст или новия пълнеж, едра баластра или битуминозна пътна настилка остават малки въздушни джобове, които, ако не се уплътнят, могат да причинят известни проблеми.

1. Трафикът по неуплътнена зона, компресира материала. Това води до пропадане на горния слой когато материала запълва празнините.
2. Подобна е ситуацията при статично натоварване по некомпресирани повърхности. Товарът (например сграда) пропада.
3. Некомпресирани материали просмукват повече вода, което води до ерозия. Проникването на вода може да накара пръстта да се разшири при температури под нулата и да се свие при по високи температури. Това разширяване и свиване е основан причина за повредите на строителните основи и обикновено сградата трябва да се обезопасява.

Уплътняването повишава плътността на материал и така повишава товароподемността му. Намалява въздушните джобове в материала и намалява риска от пропадане, разширяване и свиване при навлизане на вода.

• Местене

Ако използвате 'подвижното' транспортно устройство на колела, наклонете машината напред, за да повдигнете транспортните колела от земята. Залюлейте транспортера назад, а после напречно, за да го отделите от задната част на машината. Складирайте транспортера на безопасно място до следващата употреба. За машини с 'фиксиран' транспортер, наклонете машината напред, издържайте транспортера назад и нагоре, наклонете машината към пода и фиксирайте транспортера да гледа нагоре.

- Ако е необходимо да използвате товароподемно оборудване, се убедете, че оборудването е с лимит на работно натоварване, подходящ за теглото на РСХ (Виж спецификациите в таблицата). Поставете подходящи вериги или товароподемни примки САМО на обозначените места отгоре на машината.
- Ако машината е оборудвана със система за разпръскване на вода и се налага да я използвате, проверете дали изхода за водата е затворен и след това напълнете бутилката за вода.
- **След като сте направили контролните проверки, описани в раздел Предпускови, можете да запалите двигателя.** Машините от серията РСХ на Belle Group са снабдени с центробежен съединител. Това позволява двигателя да работи на празен ход без да се задвижва вибратора. При увеличаване скоростта на мотора, се задейства съединителя, а той - вибратора. За максимална ефективност, двигателят трябва да е на максимални обороти.
- **Нагласете оборотите на максимум и използвайте дръжката за контрол за да направлявате и завъртате РСХ.** Вибрационният елемент не само кара плочата да вибрира, но и предвижва машината напред. По време на нормална експлоатация не натискайте машината, а я оставете да се движи свободно като само направлявате посоката. Скоростта на движение зависи от състоянието на обработваната повърхност. Ако обработваната повърхност е под наклон, направлявайте посоката на машината с особено внимание. Ако е необходимо, вземете въже и го вържете за долната част на шасито, така че втори човек да може да поеме част от теглото на машината. Работете нагоре и надолу по наклона, а не напречно.
- **Движете машината по повърхността с организирани действия, докато постигнете желаната компактност.** Ако има няколко различни слоя един върху друг, уплътнете слоевете последователно един след друг. За да спрете вибрацията, минете на ниски обороти.

Приложения

Приложенията/материалите се разделят на три групи:

1. Свързващи материали (по-малко от 20% зърнести), например глина, наноси и тежка почва.
2. Зърнести материали (над 20% зърнести), например твърда настилка, пясък е лека почва.
3. Битуминозни материали, например асфалт (чакъл с катран), продукти от битуминозна емулсия.

Таблицата по-долу показва спецификациите НАУС за дълбочина на слоевете и брой работни ходове за плочите 'Двойна сила'. Ако се използват стандартни машини, не може да се гарантира оптимално уплътняване, но въпреки това, ако дълбочината на слоевете се намали и се увеличи броя на работните ходове, резултатите могат да е подобрят.

Съдържанието на вода е свързващите и зърнести материали оказва съществено влияние върху уплътнителните работи. Ако зърнестия материал е прекалено сух, той ще се разнесе около плочата вместо да се слегне. Ако водното съдържание е прекалено голямо, материалът може да изсъхне след уплътняването и да се свие.

1400 -1800 kg/m ²	Брой работни ходове на слой, за да се стигне уплътнителна дебелина				
	40MM	60MM	80MM	100MM	150MM
Свързващи материали**	2**	4**	5**	6**	Намалете дебелината на слоя
Зърнести материали	2*	3*	4*	5	9
Битуминозни материали	6	10	12		Намалете дебелината на слоя

* Обикновено се настилат на слоеве от най-малко 100мм, поради което за тях няма НАУС спецификации.

** Естеството на свързващите материали прави уплътняването с плоча е доста трудно. Оптимално уплътняване не може да бъде гарантирано и не се препоръчва от НАУС.

В миналото са използвани различни методи за определяне на необходимите уплътнителни работи. Факторите, които оказват влияние са характеристиките на материала, дебелина на слоевете, оказваният натиск, вибрация и брой преминавания. За по-ефективна работа са въведени нови спецификации, най-новата от които е част от NRSWA (Закон за строителството на нови пътища и улици) на Обединеното кралство. Тези спецификации се използват от строителните инженери, за да се осигурят добри уплътнителни работи.

Спецификация NRSW (HAUC)

Тази спецификация се използва от Комитета по пътища и комунални услуги (HAUC). Законът за строителството на нови пътища и улици от 1991 г. установи нови стандарти за ремонтните и възстановителни работи на пътищата. Той обхваща материалите, методите, оборудването и изискванията за безопасност при този вид строителни работи. Приет е с цел да въведе по-високи стандарти и по-продължителен период на експлоатация на пътища и паважи, което от своя страна да намали разходите за поправки и забавянията по пътищата.

Има две спецификации за трамбовки с плоча според категорията:

От 1400 до 1800 kg/m².

2. Над 1800 kg/m².

1.

Цифрите посочват статичното налягане, оказвано от машината.

Забележка: нито една еднопосочна трамбовка с плоча не отговаря на тези минимални спецификации. За работи по шосета винаги използвайте трамбовка с 'Двойна сила'.

'Двойна сила'

Belle Group разработиха и патентоваха оборудване, което да отговори на спецификациите на този закон. Законът изисква оборудването за уплътнителни работи да отговаря на изискванията на спецификациите. Закупуването на трамбовката 'Двойна сила' на Belle Group ви гарантира спазването на тази част от закона. Плочите на Belle Group са разделени на две части, за да може машината да отговори на спецификациите и да осигури два етапа на уплътняване.



Етап 1: Пълната площ на плочата осигурява уплътняване на материала като при обикновена трамбовка

Етап 2: Частта 'Двойна сила' от плочата увеличава силата на уплътняване 3-4 пъти.

Проблем	Причина	Отстраняване
Моторът не иска за запали.	Няма гориво.	Отворете крана за гориво. Напълнете резервоара.
	Моторът е изключен.	Включете мотора.
	Проблем със запалителната свещ.	Почистете и настройте свещта..
	Моторът е студен.	Затворете дроселната клапа.
	Моторът е задръстен.	Отворете дроселната клапа, издърпайте ръчния стартер докато мотора запали
	Прекъснат проводник на изключвателя.	Свържете проводника
Моторът не пали.	Голяма повреда.	Свържете се с представител на Belle Group
Машината не вибрира.	Ниска предавка.	Минете на по-висока предавка.
	Разхлабен водещ ремък.	Регулирайте натягането.
	Задръстен въздушен филтър.	Почистете или сменете въздушния филтър.
	Неизправност в предавката.	Свържете се с представител на Belle Group.
	Неизправност с вибрационния елемент.	Свържете се с представител на Belle Group.
Асфалта полепва по плочата.	Не достатъчна влажност.	Навлажнете със системата за разпръскване на вода.
Повредени паважни блокове.	Плочата е в директен контакт с материала.	Използвайте павираща подложка.
	Използвана стандартна подложка на плоча 'Двойна сила'.	Поставете подложка 'Двойна сила'.
Битуминозната повърхност се напуква(разцепва)	Прекалено силно уплътняване.	Премахнете и нанесете материала отново.
Ниска скорост на движение на машината.	Твърде голяма дебелина на слоя.	Махнете част от материала.
	Прекалено високо или ниско водно съдържание.	Махнете част от материала и поправете.

Техническо обслужване

Серията РСХ на Belle Group е проектирана да осигури многогодишна безпроблемна експлоатация. Въпреки това е важно редовно да се провежда описаното в настоящия раздел лесно техническо обслужване. Препоръчва се основното обслужване и поправка да се извършват от оторизирани дилъри на Belle Group. Винаги използвайте оригинални резервни части на Belle Group, тъй като употребата на неоригинални части може да анулира гаранцията.

Преди да направите техническо обслужване на машината, изгасете мотора. Ако работите с машина на бензин, махнете присъединителния край на запалителната свещ. Ако работите с дизелов двигател, се уверете, че изключвателя е на позиция 'Стоп'.

Поставяйте РСХ на равна повърхност, за правилно отчитане нивата на течностите в машината. Използвайте само препоръчаните масла (виж таблицата на следващата страница).

График за техническо обслужване

При първото използване на машината сменете маслото в мотора след първоначалния период на експлоатация (Вижте ръководството на производителя на двигателя). Маслото в корпуса на вала на вибрационния елемент се сменя след 100 часа експлоатация и след това на всеки 500 часа експлоатация. За повече подробности за смяна на маслото в тази част, вижте 'Вибрационен елемент'. Натягането на водещия ремък се проверява на всеки 4 часа експлоатация.

Водещ ремък

Махнете кожуха за защитно ограждане на ремъчната предавка и проверете натягането на ремъка като леко натиснете с пръст центъра между двигателя и предавателната кутия. Ремъкът трябва да се отклони на 5-10 мм. Ако е необходим релгаж, развинтете гайките върху устройството за натягане на ремъка и го преместете на дясно. След релгажа, затегнете гайките и проверете отново натягането. Най-накрая поставете обратно кожуха за защитно ограждане на ремъчната предавка като внимавате да е правилно поставен.

Рутинно		След първите 4 часа	Първия месец /20 часа	3 месеца /50 часа	6 месеца /100 часа
Масло в мотора	Проверка на нивото	✓			
	Смяна		✓		✓
Въздушен филтър	Проверете състоянието/почистете		✓		✓
	Сменете, когато е необходимо/ на всеки 12 месеца				
Запалителна свещ	Смяна				✓
Водещ ремък	Натягане	✓	✓	✓	

Количества масло/гориво, вид на запалителна свещ

	Вид масло	Количество (литри)	Вид гориво	Капацитет (литри)	Вид запалителна свещ	Електродно разстояние (мм)
Honda GX120 бензинов	S.A.E. 10W 30	0.6	Безоловен	2.5	BM6ES или BPR6ES	0.7 - 0.8
Honda GX160 бензинов	S.A.E. 10W 30	0.6	Безоловен	3.6	BM6ES или BPR6ES	0.6 - 0.7
Robin EX 13 бензинов	S.A.E. 10W 30	0.6	Безоловен	2.7	NGK BR-6HS	
Robin EX 17 бензинов	S.A.E. 10W 30	1.1	Безоловен	3.6	NGK BR-6HS	
Hatz 1B20-7Дизел	Виж ръководството	0.9	Дизел (BS2869)	Виж ръководството	Не е приложимо	
Вибрационен елемент	Турбинно масло 32	0.4	Не е приложимо			

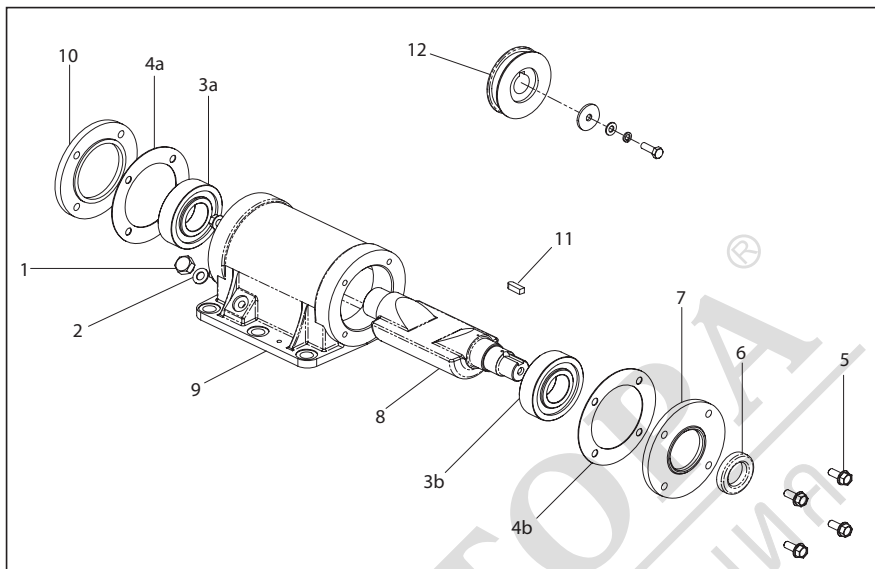


Вибрационен елемент

Махнете тапата и уплътнителната шайба, проверете дали нивото на маслото достига долния ръб на нареза в тапата. Допълнете с подходящо масло (виж таблицата) като махнете капачката.

Инструкции за монтаж на вибрационния елемент

1. Почистете кожуха (9) с пистолет за измиване и подсушете с компресиран въздух.
2. Поставете задната лагерна втулка (3a) в кожуха и поставете вала (8) в лагерната втулка.
3. Поставете предната лагерна втулка (3b) във вала и в кожуха.
4. Поставете капачката на лагерната втулка B (10) на набивката (4a) на гърба на кожуха.
5. Поставете уплътнителя (6) на капачката на лагерната втулка (7).
6. Поставете капачката на лагерната втулка A на набивката (4b) отпред на кожуха.
7. Поставете сегментната шпионка (11) и макара (12) във вала.
8. Сипете масло докато прелее.
9. Поставете зегеровия пръстен (2) и пробката за източване на масло (1).
10. Поставете вибрационния елемент на плочата и затегнете болтовете до затягане 150 kN

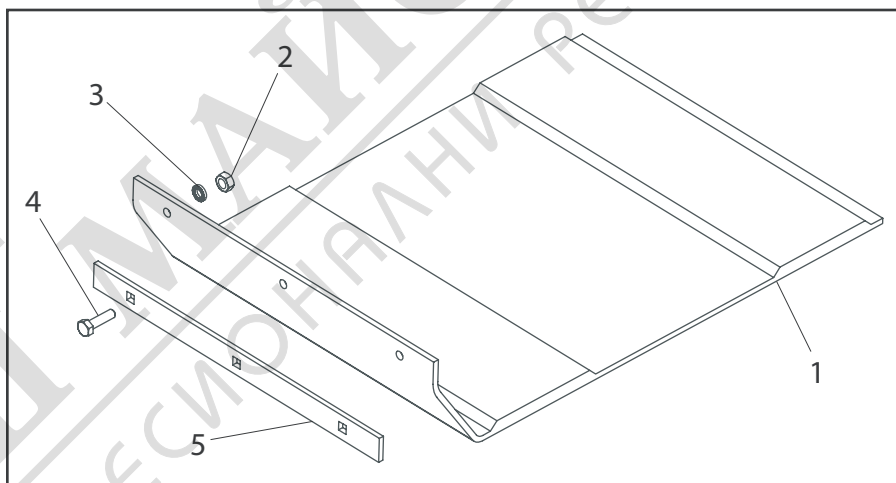


Монтиране на допълнителни устройства

Павиращата подложка е проектирана да служи при трамбоване на паважни блокчета и плочи. Впреки това, тя не трябва да се използва за нормални уплътнителни работи. Преди да я поставите се уверете, че павиращата подложка, с която разполагате е с правилен размер и вид (НАУС 'Двойна сила' или стандартна).

За да монтирате павиращата подложка (1), поставете подложката под плочата като внимавате осигурителните отвори да съвпадат отворите отпред на плочата.

Осигурителните винтове (4) трябва да минат през клампиращата лента (5) през павиращата плоча (1) и през плочата. Те се подсибяват с гайката (2) и зегеров пръстен (3).



Допълнителните устройства за транспортиране позволяват на оператора да мести машината до работното място с минимални усилия.

Подвижно транспортно устройство

За да монтирате транспортера, подравнете носача на шарнира с отворите на гърба на основната плоча. Двата осигурителни болта трябва да минат през носача на шарнира и основната плоча. След това се подсибяват с гайка и пръстен

Плъзнете рамката на колелата върху носача на шарнира, наклонете машината напред и придвижете рамката на колелата напред и надолу. Най-накрая, наклонете машината напред и върху колелата.

Фиксирано транспортно устройство

За да поставите това транспортно у-во, подравнете скобата с отворите на гърба на основата на плочата. Двата осигурителни болта трябва да преминават през скобата и в основата на плочата.

dual force certificate

ТАЗИ МАШИНА Е ОБОРУДВАНА С ПЛОЧА 'ДВОЙНА СИЛА'.

ТАЗИ МАШИНА НЕ Е ОБОРУДВАНА С ПЛОЧА 'ДВОЙНА СИЛА'.

Когато машината е снабдена с плоча 'Двойна сила', статичното налягане на единица площ е над 1400kg/m² и отговаря на изискванията на NRSWA/HAUC спецификации/ за трамбовки с уплътнителна плоча в категорията 1400-1800kg/m².

Генерален управител Подпис: не се чете



R. Neilson

Благодарение на 'Двойна сила' трамбовките с уплътнителна плоча на Belle Group могат да се използват за строителни работи съгласно спецификациите на NRSWA (Закон за строителството на нови пътища и улици от 1991 г.), Приложение A8.

С 'Двойна сила' са снабдени само трамбовките с плоча на Belle Group. Дизайнът е защитен в целия свят и в Обединеното кралство с патент No. 2261840.

Стандартните трамбовки с плоча на Belle Group могат да бъдат допълнително оборудвани с 'Двойна сила'. Свържете се с Belle Group за повече подробности.

Гаранция

Belle Group дава едногодишна (12-месечна) гаранция за РСХ от датата на първоначалната покупка от първия купувач. Гаранцията на Belle Group покрива дефекти в конструкцията, материалите и изработката.

Гаранцията на Belle Group не покрива:

1. Повреди, дължащи се на експлоатация при нарушение правилата на работа, неправилна употреба, изпускане или други подобни повреди, причинени от или дължащи се на неспазване на инструкциите за монтаж, експлоатация или техническа поддръжка.
2. Промени, допълнения или поправки, извършени от лица, които не са от Belle Group или от техни оторизирани представители.
3. Разходите за транспорт или изпращане на машината до и от Belle Group или техни оторизирани представители за поправка или разглеждане на направена рекламация.
4. Материали и/или разходи за труд за подновяване, поправка или замяна на части, дължащи се на нормално износване на машината.

Гаранцията не покрива следните части:

- Ремъчната предавка
- Въздушния филтър на мотора
- Запалителната свещ на мотора

Belle Group и/или техните оторизирани представители, директори, служители или застрахователи не носят отговорност за щети, загуби или разходи, възникнали в резултат или във връзка с или поради или невъзможността за използване на машината за каквато и да е цел.

Рекламации

Рекламации се подават първо до Belle Group по телефона, чрез факс, e-mail или писмо.

За рекламации:

Тел : +44 (0)1538 380000, Факс : +44 (0)1538 380038

Email : warranty@belle-group.co.uk

Пишете на адрес:

UK: Belle Group Warranty Department,
Unit 5, Bode Business Park,
Ball Haye Green, Leek,
Staffordshire,
ST13 6BW
England.